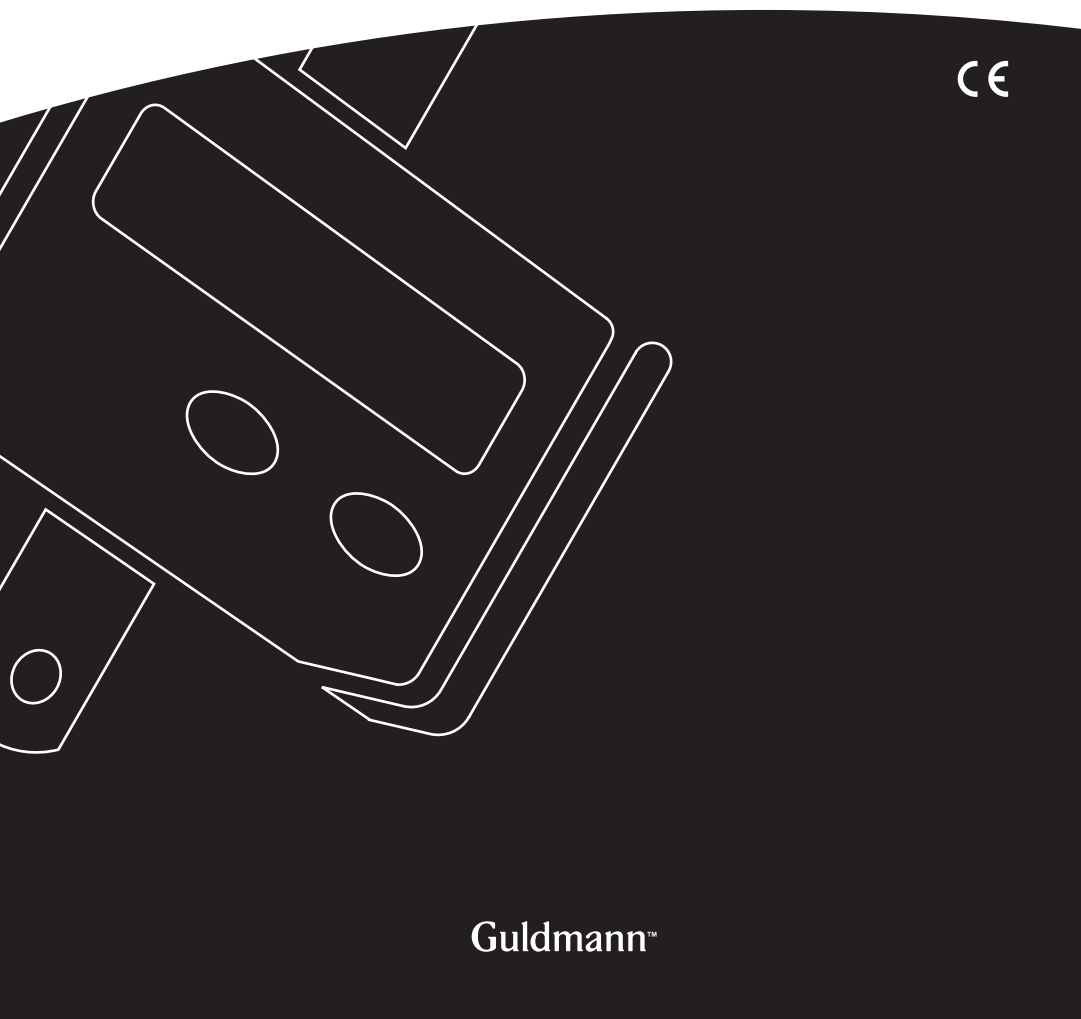




NL. Digitale weegunit

Vers. 2.01

CE



Guldmann™

NL Digitale weegunit

Bestelnummer:
11346 & 113461

1.00	Doel en gebruik	3
1.01	Fabrikant	3
1.02	Beschrijving	3
1.03	Belangrijk/voorzorgsmaatregelen	3
2.00	Beschrijving van de functies	4
2.01	Labels op de digitale weegunit	4
2.02	Gebruik	4
2.03	Meer informatie	5
3.00	Bediening	5
3.01	Inschakelen/wegen	5
3.02	Resetten – extra gewicht	6
3.03	Uitschakelen	6
3.04	Foutmeldingen	7
3.05	Veranderen van eenheid (kg <--> Lb)	7
3.06	Extra functies	8
3.07	Instellen/aanpassen van de uitschakeltijd	8
3.08	Filter instelling/filter wijzigen (Stabiliseren van het weegdisplay)	9
4.00	Transport	10
5.00	Onderhoud en opslag	10
5.01	Reinigen	10
5.02	Opslag	10
6.00	Batterij	10
6.01	Afvoeren van de digitale weegunit en de batterijen	10
7.00	Technische specificaties	11
8.00	Kalibreren/controleren van de digitale weegunit, bestel nr. 11346	11
9.00	Milieubeleidsverklaring - V. Guldmann A/S	11
10.00	CE konformiteitsverklaring	11

1.01**Fabrikant**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Denmark
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02**Beschrijving**

De digitale weegunit is een compacte precisieweegschaal specifiek ontworpen voor het gebruik van mobiele en plafondgemonteerde tilliften voor gehandicapte personen.

Volledig zelfregelend combineert het de modernste microprocessor technologie voor meetinstrumenten en genereert nauwkeurige weeggegevens met een gekalibreerde nauwkeurigheid van 0.1%.
Automatisch resetten door middel van een druktoets vereenvoudigd en versneld het wegen van patiënten.

1.03**Belangrijk/voorzorgsmaatregelen**

- Lees de handleiding zorgvuldig door voordat de digitale weegunit in gebruik genomen wordt.

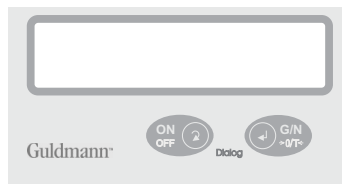
Veiligheidsinstructies

- Zorg ervoor dat de maximale capaciteit zoals vermeld op de achterkant van de weegunit niet overschreden wordt.



De maximale capaciteit van 250 KG mag niet worden overschreden. De veiligheidsmaatregelen en opmerkingen betreffende correct gebruik dienen ook in acht genomen te worden.

- Het apparaat mag niet zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant worden aangepast op een manier dat het ontwerp of veiligheidsvoorzieningen worden veranderd.
- Iedere modificatie vrijwaart de leverancier van aansprakelijkheid voor schade tengevolge hiervan.
- Het is strikt verboden om reparaties of soldeerwerkzaamheden uit te voeren op de printplaat of om onderdelen te vervangen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde en gekwalificeerde personen.
- Gebruik de weegunit niet als er risico bestaat op direct contact met water.
- Het display is niet schokbestendig, laat het niet vallen.



Guldmann™

No. 11346-1001-2005

V. Guldmann A/S, Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Århus N, Tel. +45 8741 3151

Read the User's manual prior to use

Max: 250kg / 550lbs Min: 2kg / 4,4lbs e: 100g / 0,22lbs

SLS CE



Read the User's manual prior to use

Max1: 200kg Min1: 2kg d1=e1: 100g
Max2: 320kg Min1: 4kg d2=e2: 200g

D04-08-023



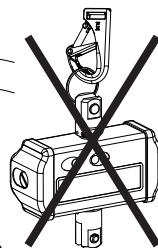
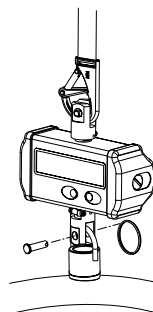
SLSC2MR CE



1. Gebruik van de digitale weegunit in combinatie met een plafondtillift

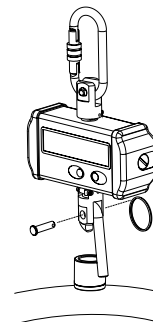
Bevestig de digitale weegunit aan de swinghaak van de plafondtillift. Verwijder de spiraalvormige borgring en de splitpen. Bevestig het juk door de splitpen door het juk te steken en bevestig de spiraalvormige borgring.

Bevestig de gewenste draagband aan het juk en reset de digitale weegunit naar nul, zie punt 3. Het display geeft nu 0.0 weer.



2. Gebruik van de digitale weegunit in combinatie met een verrijdbare tillift

De digitale weegunit wordt bevestigd aan de mobiele lift met behulp van de ovale haak. Verwijder de spiraalvormige borgring en de splitpen. Bevestig het juk door de splitpen door het juk te steken en bevestig de spiraalvormige borgring.



3. Bevestig de gewenste draagband aan het juk en reset de digitale weegunit naar nul, zie punt 3. Het display geeft nu 0.0 weer.

4. Verwijder de draagband van het juk, plaats de gebruiker in de draagband en bevestig de draagband weer aan het juk.

5. Til de gebruiker voorzichtig omhoog. Als de draagband met het gewicht stabiel en vrij is dan wordt het totale gewicht getoond op het display.

Belangrijk

Zet de weegunit altijd op nul na het wegen van de patiënt.

Belangrijk

De stand-by functie zal het display automatisch na 30 seconden uitschakelen als er geen gewicht aan de weegunit bevestigd is. Dit kan worden aangepast – zie sectie 3.07.

6. Laat de gebruiker na het aflezen van het gewicht langzaam zakken.

Waarschuwing

Deze weegschaal is bedoeld om de betrokkene in de transfer van bed naar rolstoel te wegen. De weegschaal is niet geschikt om te wegen tijdens langere transfers van de betrokkene.

2.03

Meer informatie

Indien u vragen of opmerkingen heeft over de bediening van de digitale weegunit, neem dan contact op met uw leverancier.

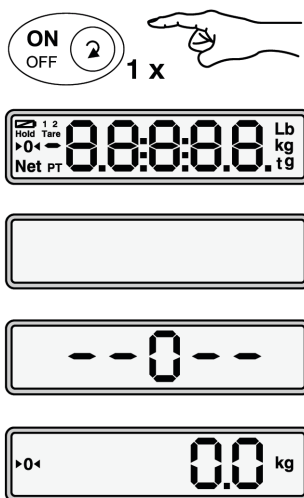
3.00

Bediening

3.01

Inschakelen/wegen

De weegunit is gebruiksklaar na ongeveer 10 seconden nadat deze is ingeschakeld. Tot die tijd dient de weegschaal niet bewogen of belast te worden.



Schakel de weegunit aan

Wachten a.u.b.

- Display segmenten test (~ 5 seconden)
- Automatisch resetten 1) (~3 seconden)
- Vervolgens gaan alle segmenten uit (~ 2 seconden)

Wachten a.u.b.

De weegunit is klaar voor gebruik
U kunt de weegunit nu gebruiken

- 1) Als de weegschaal ingeschakeld wordt onder belasting van meer dan 20% van het weegbereik, dan zal de weegunit niet automatisch naar nul resetten. In deze situatie dient het resetten handmatig uitgevoerd te worden (zie hoofdstuk 3.02).

3.02

Resetten – extra gewicht

Schakel de weegunit in en wacht ~ 10 seconden (zie hoofdstuk 3.01). Bevestig het gewicht dat niet gewogen dient te worden (bv riem).

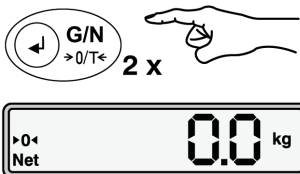


Reset naar nul

Het is nu mogelijk om een persoon te wegen met en zonder draagband

Blijf de G/N toets indrukken om te schakelen tussen de nul en het bruto gewicht.

Bevestig meer gewicht om te resetten.



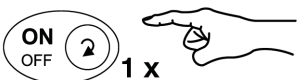
Resetten naar nul

Het is nu mogelijk om een persoon te wegen met en zonder draagband

De eerste maal dat de G/N toets is ingedrukt dan wordt het huidige totale (bruto) gewicht weergegeven. Naar nul resetten gebeurt indien de G/N toets opnieuw wordt ingedrukt. Dit kan herhaald worden totdat het maximale tilbereik van de weegunit bereikt is.

3.03

Uitschakelen



Druk op de ON/OFF toets om de weegunit uit te schakelen

3.04

Foutmeldingen

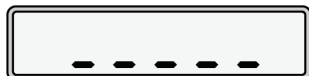
Overbelast



De weegunit is overbelast!

Houdt u aan het maximale gewicht voor de weegunit (zie identificatieplaatje op de achterkant van het apparaat)

Onderbelast



Schakel de weegunit uit en weer aan



Batterij indicatie



De batterijen moeten worden vervangen

3.05

Veranderen van eenheid (kg <--> Lb)

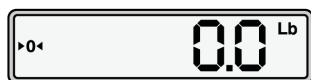
Schakel de weegunit aan en wacht ~ 10 seconden (zie hoofdstuk 3.01).



Eenheid Kg



Blijf drukken voor ~5 seconden



Eenheid Lb (Amerikaanse ponden)

Dezelfde procedure wordt gevolgd om te wisselen van Lb naar Kg. De laatst ingestelde eenheid wordt bewaard, ook indien de weegunit uitgeschakeld wordt.

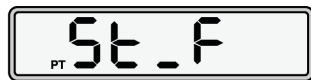
3.07

Instellen/aanpassen van de uitschakeltijd

Schakel de weegunit in en wacht ~ 10 seconden (zie hoofdstuk 3.01).
Druk tegelijkertijd de ON/OFF en de G/N toets in en de standaard functie verschijnt.



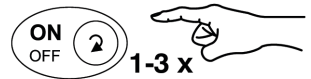
Druk
tegelijkertijd



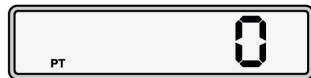
Standaard functie



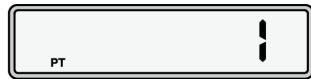
Uitschakeltijd (Power off = automatisch
uitschakelen)



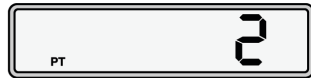
Selecteer door herhaaldelijk de **ON/OFF**
toets in te drukken (cijfer knippert)



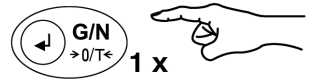
Kan alleen handmatig uitgeschakeld wor-
den (door middel van de **ON/OFF** toets)



Schakelt automatisch uit na 30 seconden
(alleen als de weegunit onbelast is)



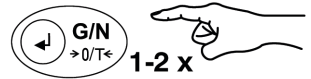
Schakelt automatisch uit na 30 seconden
(alleen als de weegunit onbelast is)



Bevestig de selectie met de **G/N** toets



Hier kan men de **PO** controleren of
aanpassen door **ON/OFF** in te drukken



Eenmaal indrukken: Filter instelling of
AF (zie volgende pagina)

of tweemaal drukken:
terug naar weegmodus

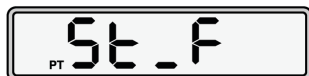


Filter instelling/filter wijzigen (Stabiliseren van het weegdisplay)

Schakel de weegunit in en wacht ~ 10 seconden (zie hoofdstuk 3.01).
Druk tegelijkertijd de **ON/OFF** en de **G/N** toets in en de standaard functie verschijnt.



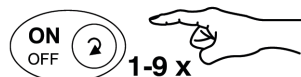
Druk
tegelijkertijd



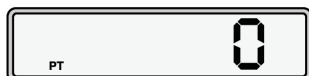
Standaard functie



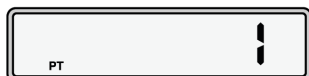
Filter instelling (filter versterker)



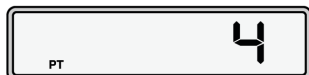
Selecteer door herhaaldelijk de **ON/OFF** toets in te drukken (cijfer knippert)



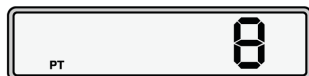
0 = Filter uitgeschakeld



1 = laag filter
+ zeer snelle weergave
-- het display knippert als de weegunit bewogen wordt



4 = gemiddeld filter (aanbevolen)
+ snelle weergave
+ stabiel display



8 = hoog filter
+ Mogelijk om personen te wegen die zeer beweeglijk zijn
-- lange wachttijd alvorens de nul of het gewicht weergegeven wordt



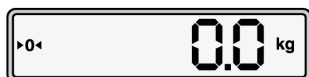
Bevestig de keuze en bevestig de instellingen met de **G/N** toets



Hier kan men de **AF** controleren of aanpassen door **ON/OFF** in te drukken



Terug naar de weeg modus



Nu kan de weegunit gebruikt worden

-
- 4.00 Transport**
Guldmann beveelt aan dat de digitale weegunit in de originele verpakking vervoerd wordt.
-

5.00 Onderhoud en opslag

- 5.01 Reinigen**
Het is enkel noodzakelijk om het apparaat middels een vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.
-

- 5.02 Opslag**
De digitale weegunit dient opgeslagen te worden in een droge kamer.
-

-
- 6.00 Batterij**
De digitale weegunit bevat 4 1,5 V type AA batterijen en deze hebben een levensduur van ongeveer 400 uur. Er verschijnen lijnen op het display indien de batterijen vervangen dienen te worden (zie hoofdstuk 3.04).

Vervangen van batterijen

Schroef de rechter kap open en plaats de batterijhouder met batterijen (4 x 1,5 V – type AA) en zorg ervoor dat dit op correcte wijze geschiedt, zoals aangegeven op het apparaat! Duw de houder in de batterij opening en schroef de kap vast. De weegunit is nu klaar voor gebruik.



-
- 6.01 Afvoeren van de digitale weegunit en de batterijen**
Handel altijd conform de lokale en nationale richtlijnen. Batterijen moeten altijd worden afgegeven aan een daartoe bestemd depot.
-

7.00**Technische specificaties****Weegbereik**

Bestelnr. 113461 0-250 kg

Bestelnr. 11346 0-320 kg

Display type LCD

Display resolutie

Bestelnr. 113461 0,1 kg

Bestelnr. 11346 tot 200 kg = 0,1 kg

Bestelnr. 11346 meer dan 200 kg = 0,2 kg

Nauwkeurigheid display $\pm 0,1\%$

Afmeting (l x b x h) 77 x 103 x 77 mm

Gewicht 0,7 kg

Batterij 4 x 1,5 V Type AA

Levensduur batterij 400 uur

8.00**Kalibreren/controleren van de digitale weegunit, bestel nr. 11346**

Om de medische goedkeuring van de weegschaal te behouden dient deze gekalibreerd/ gecontroleerd te worden conform de nationale richtlijnen bij een geaccrediteerd instituut.

9.00**Milieubeleidsverklaring - V. Guldman A/S**

Guldman werkt er doorlopend aan om de effecten van de bedrijfsactiviteiten op het milieu zowel plaatselijk als wereldwijd tot een minimum te beperken.

Guldman stelt zich ten doel om:

- de geldende milieuwetgeving na te leven (bv. de richtlijnen AEEA en REACH);
- ervoor te zorgen dat wij voor zoveel mogelijk toepassingen RoHS-conforme materialen en onderdelen gebruiken;
- ervoor te zorgen dat onze producten geen onnodige negatieve effecten op het milieu hebben in verband met gebruik, hergebruik of afvoer;
- ervoor te zorgen dat onze producten bijdragen aan een positieve werkomgeving op de plekken waar ze gebruikt worden.

Jaarlijks worden inspecties uitgevoerd door de afdeling Natuur en Milieu van de gemeente Aarhus, aan de hand van de Deense Milieubeschermingswet, artikel 42.

10.00**CE konformiteitsverklaring**

Het product is vervaardigd in overeenstemming met de Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993, inclusief de wijzigingen, zoals medisch hulpmiddel klasse 1.



Konformitätserklärung

Declaration of Conformity

Déclaration de Conformité

Document: 230 / 2009-10

Wir,

We,

Nous,

Hottinger Baldwin Messtechnik GmbH, Darmstadt

erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das Produkt

declare under our sole
responsibility that the product

déclarons sous notre seule
responsabilité que le produit

Weighing Instrument

Types SLSC2, SLSC2MR

auf das sich diese Erklärung
bezieht, mit der/den folgenden
Norm(en) oder normativen
Dokument(en) übereinstimmt (siehe
Seite 2) gemäß den Bestimmungen
der Richtlinie(n)

to which this declaration relates is
in conformity with the following
standard(s) or other normative
document(s) (see page 2)
following the provisions of
Directive(s)

auquel se réfère la présente
déclaration est conforme à la (aux)
norme(s) ou autre(s) document(s)
normatif(s) (voir page 2)
conformément aux dispositions de
la (des) Directive(s)

2004/108/EC - Directive 2004/108/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC

2009/23/EC - Directive 2009/23/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on non-automatic weighing instruments (codified version)

Diese Konformitätserklärung gilt nur
in Verbindung mit einer
Bescheinigung der EG-Bauart-
zulassung einer benannten Stelle.

Zulassungsnummer: D04-09-023

This declaration of conformity is
only valid in conjunction with an EC
type-approval of a notified body.

N° of type-approval: D04-09-023

Cette déclaration de Conformité est
valide seulement avec un certificat
d'approbation CE de type d'un
organisme notifié.

N° d'approbation: D04-09-023

Erstmalige Anbringung der CE-
Kennzeichnung: 2004

First attachment of the CE mark:
2004

Première application de la marque
CE: 2004

Die Absicherung aller produkt-
spezifischen Qualitätsmerkmale
erfolgt auf Basis eines zertifizierten
Qualitätsmanagementsystems nach
ISO 9001.
Die Überprüfung der sicherheits-
relevanten Merkmale (Elektro-
magnetische Verträglichkeit, Sicher-
heit elektrischer Betriebsmittel) stellt
ein von der DATech erstmals 1991
akkreditiertes Prüflaboratorium
unabhängig im Hause HBM sicher.

All product-related features are
secured by a certified quality
system in accordance with
ISO 9001.
The safety-relevant features
(electromagnetic compatibility,
safety of electrical apparatus) are
secured at HBM by an independent
testing laboratory which has been
accredited by DATech in 1991 for
the first time.

La garantie de toutes les
caractéristiques de qualité d'un
produit spécifique s'effectue sur la
base d'un système d'assurance
qualité certifié selon la norme
ISO 9001.
Le contrôle des caractéristiques
relatives à la sécurité (compatibilité
électromagnétique, sécurité
d'équipement électrique) est assuré
chez HBM de manière
indépendante par un laboratoire
d'essais, accrédité pour la première
fois en 1991 par DATech.

Darmstadt, 2009-10-01


Andreas Hüllhorst, CEO


Dr. Wolfram Meitz, CFO

0109-F1, vers. 12/2008

Hottinger Baldwin Messtechnik GmbH

Im Tiefen See 45 · D-64293 Darmstadt · Germany · Tel. +49 6151 803 0 · Fax +49 6151 803 9100 · Email: info@hbm.com · www.hbm.com

Zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 14001 (DQS-000001)
Certified acc. to ISO 9001 and ISO 14001 by DQS

Akkreditiert als DKD-Kalibrierlab. (DKD-K-00101)
Accredited as calibration laboratory by DKD

Akkreditiert als EMV-Prüflab. (DAT-P-012/ DAT-P-006)
Accredited as EMC testing laboratory by DATech



Seite 2 zu

Page 2 of

Page 2 du

Document: 230 / 2009-10

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

This declaration certifies conformity with the directives mentioned, but is no warranty of characteristics. The safety instructions of the included product documentation must be complied with.

Cette déclaration certifie la conformité avec les directives citées mais n'inclut pas de garantie des caractéristiques techniques. Les consignes de sécurité de la documentation jointe au produit doivent étre suivies.

Folgende Normen werden zum Nachweis der Übereinstimmung mit den Vorschriften der Richtlinie(n) eingehalten:

The following standards are met as proof of conformity with the provisions of the Directive(s):

Pour la preuve de conformité aux dispositions de la (des) Directive(s) le produit répond aux normes:

EN 61326-1 : 2006

Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements (IEC 61326-1:2005)

EN 61326-2-3 : 2006

Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 2-3: Particular requirements - Test configuration, operational conditions and performance criteria for transducers with integrated or remote signal conditioning (IEC 61326-2-3:2006)

EN 45501 : 1992

Metrological aspects of non-automatic weighing instruments; Annex B.3: performance tests for disturbances

010101-F1, Vers. 12, 05/2009

Hottinger Baldwin Messtechnik GmbH

Im Tiefen See 45 · D-64293 Darmstadt · Germany · Tel. +49 6151 803 0 · Fax +49 6151 803 9100 · Email: info@hbm.com · www.hbm.com

Zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 14001 (DQS-000001)
Certified acc. to ISO 9001 and ISO 14001 by DQS

Akkreditiert als DKD-Kalibrierlab. (DKD-K-00101)
Accredited as calibration laboratory by DKD

Akkreditiert als EMV-Prüflab. (DAT-P-012/ DAT-P-006)
Accredited as EMC testing laboratory by DATech

7-1001.3185

T3185-1.0 de/en/fr

| Time to care |

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
info@guldmann.com
www.guldmann.com